



GRANTIAU CYHOEDDI SAESNEG
CANLLAWIAU
GRANTIAU CLASURON

1 AMCANION

Mae'r cynllun yn ariannu ailgyhoeddi gweithiau clasurol sydd allan o brint neu fel arall sydd wedi eu hanghofio o lenyddiaeth Cymru yn Saesneg. Gall y teitlau hyn gynnwys rhyddiaith, barddoniaeth, ysgrifau, blodeugerddi, cofiannau, drama a newyddiaduraeth. Bydd teitlau ar gyfer plant yn ogystal ag oedolion yn cael eu hystyried. Cynigir grantiau fel cyfraniadau tuag at ddiffyg ariannol a ragwelir.

2 CYMHWYSTER

Pwy sy'n gymwys i ymgeisio?

Mae'r cynllun yn agored i gyhoeddwr yng Nghymru sydd â rhaglen gyhoeddi reolaidd, neu gynlluniau ymarferol i sefydlu rhaglen o'r fath. Ni ellir derbyn ceisiadau gan awduron na chwmmïau hunan-gyhoeddi na chan gyhoeddwr sydd am gyhoeddi eu gwaith eu hunain yn unig neu'n bennaf (gweler **Gwybodaeth i Awduron**, <https://llyfrau.cymru/en/awduron-2/>).

Pa lyfrau sy'n gymwys?

- Mae'r cynllun wedi'i dargedu at lyfrau llyfrau prin neu allan o brint o deilyngdod llenyddol neu ddiwylliannol penodol y gellid eu hystyried yn 'glasuron' llenyddiaeth Cymru yn Saesneg. Ymhlith y categorïau sy'n gymwys i gael cefnogaeth y mae barddoniaeth, ffuglen, drama, cofiannau, a blodeugerddi, ar gyfer plant neu oedolion. Rydym yn croesawu ceisiadau am lyfrau sy'n helpu i gynyddu amrywiaeth yn y ddarpariaeth sydd ar gael, yn enwedig gwaith sy'n cyfleu profiadau bywyd awduron du, Asiaidd a lleiafrifoedd ethnig, yn ogystal ag eraill sydd â nodweddion gwarchoddedig o dan y Ddeddf Cydraddoldeb 2010.

Rhaid i bob llyfr (heblaw, weithiau, am lyfrau i blant bach) gynnwys o leiaf 48 tudalen o destun.

Lle bo ansicrwydd a yw llyfr yn gymwys, gofynnir i gyhoeddwr drafod eu prosiectau gydag Adran Datblygu Cyhoeddi y Cyngor Llyfrau cyn cyflwyno'r cais.

3 MEINI PRAWF A BLAENORIAETHAU AR GYFER CLORIANNAU CEISIADAU

Bydd ceisiadau'n cael eu hasesu'n unol â'r meini prawf a ganlyn, fel y bo'n briodol:

- statws y gwaith fel 'clasur' - beth yw teilyngdod llenyddol, artistig neu ddiwylliannol y gwaith hwn? Beth yw arwyddocâd y gwaith a/neu'r awdur? Pa gyfraniad y mae'n ei wneud i ganon presennol ysgrifennu Cymru yn Saesneg?
- gallu'r cyhoeddwr i olygu, cyhoeddi, marchnata a dosbarthu drwy Gymru gyfan a'r tu hwnt;
- i ba raddau y mae'r cyhoeddwr wedi profi'r angen am gyllid.

Bydd cystadleuaeth gref am y grantiau hyn: mae'n bwysig fod pob cais yn dadlau'r achos dros gael grant mor fanwl ag sy'n bosibl.

4 Y GRANT

- Mae cyfanswm blynyddol y gyllideb ar gyfer y cynllun hwn oddeutu £12,000.
- Nid oes isafswm nac uchafswm grant, ond yn gyffredinol mae'r Cyngor Llyfrau yn ceisio talu'r gwahaniaeth rhwng costau cyhoeddi llyfr a'r incwm tebygol o werthiant y teitl hwn yn ystod y ddwy flynedd gyntaf.
- Nid oes unrhyw gyfyngiad ar nifer y ceisiadau y caiff cyhoeddwr eu cyflwyno ond dylid ystyried y ffaith bod y gystadleuaeth yn ffyrnig ac mae pen draw i'r arian sydd ar gael.

5 SUT A PHRYD I YMGEISIO

- Rhaid gwneud ceisiadau ar y ffurflen gais [GA Classics (2021)], sydd ar gael o'r cyfeiriad a roddir ar ddiwedd y ddogfen hon, neu o wefan y Cyngor Llyfrau.
- Rhaid cyflwyno teipysgrif gyflawn o'r llyfr ar ffurf ddigidol, neu dau gopi caled, gyda'r ffurflen wedi'i llenwi. Mewn achosion eithriadol, mae'n bosibl y bydd sampl a/neu synopsis yn dderbyniol, ond dylai cyhoeddwr sydd am archwilio'r opsiwn hwn gysylltu gyda'r Adran Datblygu Cyhoeddi cyn cyflwyno'r cais (noder y byddai ceisiadau o'r math yma yn cystadlu yn erbyn llawysgrifau llawn sydd, mewn rhai achosion, wedi eu golygu yn llawn).
- Dylai cyhoeddwr roi sylw arbennig i unrhyw wybodaeth ychwanegol a fydd o gymorth i'r Cyngor Llyfrau Cymru ddod i benderfyniad rhesymol ar sail gwybodaeth sicr (e.e. am ddarluniau neu ddeunydd arall na chyfeirir ato yn y deipysgrif).
- Bydd y Cyngor Llyfrau yn comisiynu ei adroddiad(au) ei hun ar y gwaith a gyflwynir, a fydd yn argymhell i'r Is-bwyllgor Datblygu Cyhoeddi Saesneg a ddylid cynnig grant ai peidio. Anfonir copiâu o'r adroddiadau hyn i'r cyhoeddwr. Ni fyddwn yn datgelu pwy yw darlennydd/darlennyddwr Cyngor Llyfrau Cymru heb ganiatâd yr unigolion hynny.
- Bydd ceisiadau'n cael eu hystyried gan yr Is-bwyllgor Datblygu Cyhoeddi Saesneg, sy'n cyfarfod bedair gwaith y flwyddyn, yn Chwefror, Mai, Gorffennaf a Hydref fel arfer. Nodir dyddiadau cau ar gyfer derbyn ceisiadau ar wefan y Cyngor Llyfrau a gellir eu cael hefyd o'r cyfeiriad isod. Bydd ymgeiswyr yn cael gwybod beth yw'r penderfyniadau o fewn wythnos ar ôl i'r Is-bwyllgor gyfarfod.
- Ni fydd grantiau'n cael eu dyfarnu yn ôl-weithredol. Dylai cyhoeddwr ganiatáu digon o amser rhwng cyfarfod o'r Is-bwyllgor a'r dyddiad cyhoeddi a fwriedir (chwe mis) er mwyn osgoi ymrwymo i gyhoeddi cyn clywed canlyniad eu cais. Os yw'r dyddiad cyhoeddi'n rhy agos at ddyddiad cyfarfod yr Is-bwyllgor, gallai'r Is-bwyllgor gymryd yn ganiataol nad oes angen gwirioneddol am gymorth grant.
- Rhaid i bob cyhoeddwr sy'n derbyn Grant Clasur gydymffurfio â'r Amodau Cyffredinol [GT&C CLASSICS (2021)], gan gynnwys darparu gwybodaeth lyfryddol yn brydlon a gofalu bod teitlau sy'n derbyn cymorth grant ar gael drwy'r sianeli masnach arferol (gan gynnwys Canolfan Ddosbarthu Cyngor Llyfrau Cymru). Gofynnir i gyhoeddwr ymgyfarwyddo â'r ddogfen hon cyn cyflwyno cais.

6 TALU GRANTIAU

Bydd Cyngor Llyfrau Cymru yn rhyddhau'r grant i'r cyhoeddwr wedi iddo dderbyn ffurflen hawlio wedi ei chwblhau [GC CLASSICS (2021)] a derbyn pedwar copi cyfarch o'r llyfr (wedi eu harchebu o'r Ganolfan Ddosbarthu. Mae Cyngor Llyfrau Cymru yn cadw'r hawl i newid swm y grant sy'n daladwy os oes gwahaniaeth sylweddol rhwng y manylion a roddir ar y ffurflen hawlio a'r wybodaeth a gyflwynwyd yn y cais gwreiddiol neu os nad yw'r cyhoeddwr yn cydymffurfio ag amodau'r cymorth grant [GT&C CLASSICS (2021)]. Sylwer, os yw grant heb ei hawlio 12 mis ar ôl y dyddiad cyhoeddi a nodir ar y ffurflen gais yna bydd y grant yn cael ei ganslo yn awtomatig.

7 MONITRO A GWERTHUSO'R GWAITH A GEFNOGWYD

Bydd Cyngor Llyfrau Cymru yn gofyn i gyhoeddwr ddarparu gwybodaeth wedi'i diweddarau'n rheolaidd am ffigurau gwerthiant teitlau a gefnogir dan y cynllun hwn, ac mae'n bosibl y bydd hefyd yn gofyn am gopiâu o adolygiadau i helpu i fonitro ansawdd. Mae'n darparu ffigyrau gwerthiant yn amod o'r grant.

NODIADAU AR GWBLHAU'R FFURFLEN GAIS (fel y cyfeirir atynt ar y ffurflen)

1. **Categori** Nodwch Categori'r llyfr y bwriadwch ei gyhoeddi. Y cynllun dosbarthu safonol ar gyfer masnach lyfrau'r DU a marchnadoedd eraill yn yr iaith Saesneg yw cynllun Standard Subject Categories & Qualifiers, Book Industry Communication (BIC), ac mae rhestr gyflawn o'r categorïau ar gael yn www.bic.org.uk/productinfo-subjectcat.html. Mae'r prif benawdau categori perthnasol fel a ganlyn, ond dylech edrych ar y rhestr lawn am fwy o fanylion:

A	Y Celfyddydau	G	Cyfeirlyfrau, Gwybodaeth ac Astudiaethau Rhyngddisgyblaethol
B	Bywgraffiadau a Storiâu Gwir	H	Dyniaethau (Hanes, Archaeoleg, Athroniaeth, Crefydd)
C	Iaith	J	Cymdeithas a Gwyddorau Cymdeithasol
D	Llenyddiaeth ac Astudiaethau Llenyddol	W	Ffordd o Fyw, Chwaraeon a Hamdden
F	Ffuglen ac Eitemau Cysylltiedig	Y	Y Plant, Oedolion Ifainc a Deunydd Addysgol

2. **Fformat** Dylai fformat y llyfr y bwriadwch ei gyhoeddi fod yn addas ar gyfer categori'r llyfr a dilyn yn hyn sy'n arferol yn y diwydiant, e.e. 'fformat A', tudalennau wedi'u torri i faint 178 x 111 mm (heb eu gwnïo), yw fformat arferol llyfrau clawr papur ar gyfer y farchnad dorfol; 'fformat B', tudalennau wedi'u torri i faint 198 x 126 mm (heb eu gwnïo), yw'r fformat arferol i lyfrau clawr papur nad ydynt yn ffuglen ac ar gyfer ffuglen lenyddol. Os ydych yn ansicr, cysylltwch gyda'r Cyngor Llyfrau. Ni fydd grantiau'n cael eu dyfarnu i lyfrau â fformatau amhriodol neu safonau cynhyrchu gwael.
3. **Dyddiad Cyhoeddi** Rhwng ddyddiad cyhoeddi llawn. Gallwch newid hwn os bydd angen, cyn belled ag y rhoddir rhybudd digonol a bod y teitl ddim yn llithro mwy na 12 mis; gweler Amodau'r Grant [GT&C CLASSICS (2021)]. Mewn achosion lle rhoddir y mis a'r flwyddyn yn unig, bydd Cyngor Llyfrau Cymru'n defnyddio'r 15fed o'r mis fel dyddiad rhagosodedig.
4. **Breindal** Fel arfer bydd y breindal yn 10% o'r derbyniadau net; gweler Telerau ac Amodau Cyffredinol y Grant [GT&C CLASSICS (2017)].

MAE'R DDOGFEN HON HEFYD AR GAEL YN SAESNEG / AN ENGLISH-LANGUAGE VERSION OF THIS DOCUMENT IS ALSO AVAILABLE

Am ffurflen gais a chyngor pellach, cysylltwch â:

Adran Datblygu Cyhoeddi, Cyngor Llyfrau Cymru, Castell Brychan, Aberystwyth, Ceredigion, SY23 2JB
e-bost: english.grants@books.wales



CYNGOR LLYFRAU CYMRU BOOKS COUNCIL of WALES

GRANTIAU CYHOEDDI SAESNEG

AMODAU A THELERAU CYFFREDINOL

GRANTIAU CLASURON

- 1 Gwneir y cynnig grant ar sail yr wybodaeth a roddwyd yn y cais ac mewn unrhyw ohebiaeth ategol. Mae Cyngor Llyfrau Cymru yn cadw'r hawl i ailystyried neu ddi-ddymu'r grant a ddyfarnwyd mewn achosion lle nad yw'r gwaith cyhoeddedig yn cyfateb â'r manylion a roddwyd ar y ffurflen gais neu a gytunwyd fel arall.
- 2 Bydd y sawl sy'n derbyn grant yn cydymffurfio ag unrhyw amodau neu ofynion cynllun ychwanegol a nodir yn y cynnig grant ffurfiol neu unrhyw lythyr eglurhaol.
- 3 **Yn achos unrhyw lyfr sy'n derbyn cymorth grant, dylid hysbysu'r Cyngor Llyfrau ynghylch unrhyw gymorth ariannol a dderbyniwyd tuag at gyhoeddi'r llyfr o unrhyw ffynhonnell arall ar wahân i Gyngor Llyfrau Cymru.**
- 4 Lle mae hynny'n berthnasol, mae'n rhaid i'r awdur dderbyn a llofnodi cytundeb cyn y cyhoeddir y llyfr ac ar yr un adeg ag y mae'r cyhoeddwr yn ymrwymo i gyhoeddi. Rhaid talu breindaliadau rheolaidd. Dylai breindaliadau neu ffioedd gydymffurfio â'r arfer masnachol arferol, ond mae'r Cyngor fel arfer yn dyfarnu grantiau ar y sail bod breindal o 10% o'r pris clawr (gros) yn cael ei dalu ar gyfer llyfrau sy'n derbyn Grant Llyfr Llenyddol Unigol, Grant Clasuron neu lyfr a gynhwyswyd mewn Rhaglen Gyhoeddi Refeniw. Er hynny, lle rhoddir disgownt o dros 55% i'r fasnach yna fe all cyhoeddwr ail-drafod breindal gwahanol ar gyfer llyfrau a werthir ar y disgownt uwch (e.e. canran o'r derbyniadau net). Dylai'r awdur dderbyn datganiad ariannol a thaliad os yw hynny'n berthnasol o leiaf unwaith y flwyddyn a dylai cytundeb yr awdur nodi pryd y gellid disgwyl datganiadau breindal a thaliadau o'r fath.
- 5 Dylai gwybodaeth lyfryddol amserol (yn cynnwys ISBN, teitl, awdur, cyhoeddwr, pris, dyddiad cyhoeddi, categori a disgrifiad cryno) gyrraedd Adran Gwerthu a Gwybodaeth y Cyngor Llyfrau o leiaf chwe mis cyn cyhoeddi, neu o fewn pythefnos i'r cyhoeddwr dderbyn cynnig o grant, pa gyfnod bynnag yw'r byrraf. Bydd yr wybodaeth yma yn ymddangos ar *gwales.com*.
- 6 Dylai llun o glawr y llyfr (mae drafft da yn hytrach na fersiwn terfynol yn dderbyniol yn y lle cyntaf) gyrraedd Adran Gwerthu a Gwybodaeth y Cyngor Llyfrau o leiaf dri mis cyn cyhoeddi'r llyfr. Bydd y clawr yn cael ei arddangos wedyn ar *gwales.com*.
- 7 Dylai'r sawl sy'n derbyn grant ddefnyddio'r ffurflen ar-lein i gyflwyno'r holl wybodaeth lyfryddol a delweddau o'r clawr. Ceir mynediad at y ffurflen ar-lein trwy gyfrinair, sydd ar gael trwy gysylltu â'r Adran Gwerthu a Gwybodaeth. Lle nad yw hyn yn bosib dylai'r sawl sy'n derbyn grant drafod y mater gyda'r Adran Gwerthu a Gwybodaeth a'r Adran Datblygu Cyhoeddi.

- 8 Mae'n rhaid i'r cyhoeddwr ddiweddarau'r holl wybodaeth ynglŷn â'r teitl a gedwir ar *gwales.com* (gwybodaeth lyfryddol, disgrifiad cryno a llun y clawr) ar unwaith yn sgîl unrhyw newidiadau cyn neu ar ôl cyhoeddi, hyd nes y bo'r llyfr allan o brint. Dylai'r sawl sy'n derbyn grant wneud unrhyw newidiadau angenrheidiol trwy gyfrwng y ffurflen ar-lein (neu ddilyn cyngor yr Adran Gwerthu a Gwybodaeth). Gellir cyflwyno gwybodaeth ychwanegol yn electronig yn ôl dymuniad y cyhoeddwr, yn cynnwys tabl cynnwys, bywgraffiad awdur, dyfyniadau o adolygiadau a manylion gwobrau a enillwyd.
- 9 Yn ogystal â rheoli llif gwybodaeth gywir i'r fasnach lyfrau, dylai'r sawl sy'n derbyn grant hysbysu'r Adran Datblygu Cyhoeddi ynghylch unrhyw oedi yn y dyddiad cyhoeddi (neu fanylion eraill, e.e. newid teitl) mewn da bryd ac o leiaf dri mis cyn y dyddiad cyhoeddi gwreiddiol. Os na chyhoeddir y llyfr o fewn tri mis i'r dyddiad cyhoeddi a roddwyd i'r Adran Datblygu Cyhoeddi, yna gellir diddymu'r grant yn awtomatig. Os yw grant heb ei hawlio 12 mis ar ôl y dyddiad cyhoeddi a nodir ar y ffurflen gais yna bydd y grant yn cael ei ganslo.
- 10 Ni ddylid cyhoeddi llyfrau sy'n derbyn cymorth grant yn Rhagfyr ac ni ddyfernir grant i unrhyw deitl y bwriedir ei gyhoeddi yn Rhagfyr. Mae'n rhaid i gopïau o deitlau Tachwedd gyrraedd Canolfan Ddosbarthu'r Cyngor Llyfrau erbyn y dydd Mercher olaf ym mis Tachwedd fan bellaf. Yn achos llyfrau a gyhoeddir yn Rhagfyr, neu deitlau Tachwedd sy'n cyrraedd y Ganolfan Ddosbarthu ar ôl y dyddiad a nodwyd, bydd gostyngiad o £200 yn y grant sy'n daladwy.
- 11 The number of copies printed must be indicated on the claim form. The grant recipient should seek the consent of the Publishing Development Department for any changes to the print run noted on the application in advance. The Books Council reserves the right to reduce the grant if the print run is altered without notification or consent.
- 12 Rhaid argraffu'r gydnabyddiaeth sy'n dilyn ar y ddalen gyferbyn â'r ddalen deitl ym mhob llyfr y dyfarnwyd grant iddo neu y mae staff y cefnogir eu swyddi gan gymorth grant wedi gweithio arno: "The publisher acknowledges the financial support of the Welsh Books Council." Yn ogystal, lle bo logos arianwyr/noddwyr/cefnogwyr eraill yn ymddangos ar y ddalen gyferbyn â'r ddalen deitl, ar y clawr neu mewn unrhyw le arall yn y llyfr, rhaid i'r cyhoeddwr gynnwys logo Cyngor Llyfrau Cymru yn ychwanegol at y geiriad a rhoddir uchod. Dylid cydnabod cefnogaeth ariannol y Cyngor Llyfrau hefyd ym mhob digwyddiad cyhoeddus sydd â'r nod o hyrwyddo neu farchnata teitlau a gefnogwyd. Gallai peidio â chynnwys cydnabyddiaeth briodol arwain at ostyngiad o hyd at 10% yn y grant sy'n daladwy. Ni ddylid defnyddio cydnabyddiaeth o'r grant hwn nac unrhyw gyfeiriad arall at y Cyngor Llyfrau mewn unrhyw ffordd i awgrymu fod y Cyngor yn cymryd neu'n derbyn cyfrifoldeb i unrhyw drydydd parti am ddyledion neu rwymedigaethau'r sawl sy'n derbyn y grant (gweler rhif 28).
- 13 All titles funded from the Classics grant must display the Books Council Wales Classics logo on their spine. You may change the colour of this logo to incorporate it into your overall cover design.
- 14 Rhaid i bob llyfr sy'n derbyn grant arddangos rhif ISBN 13-digid a chod-bar cyfatebol ar glawr pob cyhoeddiad.
- 15 Yn achos adargraffiadau neu argraffiadau newydd, mae'n rhaid arddangos blwyddyn yr adargraffiad neu'r argraffiad newydd yn eglur.

- 16 Mae'n amod bod yn rhaid i Ganolfan Ddosbarthu'r Cyngor Llyfrau ddosbarthu llyfrau sy'n cael eu hariannu o dan y cynllun hwn yng Nghymruar delerau'r Cyngor Llyfrau (fel arfer isafswm archeb o 60 copi o bob teitl, ond yn uwch yn aml, neu ar sail gwerthu neu ddychwelyd fel y gallant fod ar gael i fanwerthwyr ar y telerau masnachol arferol).
- 17 Mae'n rhaid i gyhoeddwr o'r tu allan i Gymru yrru nifer a gytunir o gopiâu i Ganolfan Ddosbarthu'r Cyngor Llyfrau cyn y gellir rhyddhau'r taliad grant.
- 18 Wrth hawlio'r grant, mae'n rhaid i'r cyhoeddwr lenwi ffurflen hawlio a hysbysu'r Adran Datblygu Cyhoeddi bod y teitl ar gael yng Nghanolfan Ddosbarthu'r Cyngor Llyfrau. Yna bydd yr Adran Datblygu Cyhoeddi yn archebu'r pedwar copi cyfarch gofynnol yn uniongyrchol o'r Ganolfan Ddosbarthu.
- 19 Mae'n rhaid nodi nifer y copiâu a argraffwyd ar y ffurflen gais. Dylai'r sawl sy'n derbyn grant hysbysu a cheisio caniatâd yr Adran Datblygu Cyhoeddi ymlaen llaw ar gyfer unrhyw newidiadau i'r rhediad argraffu arfaethedig. Mae'r Cyngor Llyfrau yn cadw'r hawl i leihau'r grant os newidir y rhediad argraffu.
- 20 **Bydd safon y gwaith golygu a gyflawnwyd ac ansawdd dylunio a chynhyrchu'r llyfr yn gyffredinol yn cael eu hystyried wrth bennu'r grant a gynigir a'r grant terfynol a delir. Mewn achosion lle bernir nad yw golygu neu ddyluniad a chynhyrchiad y llyfr yn cyrraedd y safon ddisgwyliedig, yna gellir lleihau'r grant. Hefyd mae'n bosib y bydd golygu, dylunio neu gynhyrchu annerbyniol o'r fath yn cael eu hystyried wrth ddyfarnu grantiau yn y dyfodol.**
- 21 Mae'n ofynnol i bob cyhoeddwr nad yw'n argraffu gadw anfonebau am y gwaith argraffu a rhwymo a wnaed. Mae'r Cyngor Llyfrau yn cadw'r hawl i ofyn am y rhain neu unrhyw dystiolaeth berthnasol arall o wariant. Mae'n ofynnol hefyd i gyhoeddwr geisio o leiaf tri dyfynbris i ganfod y prisiau mwyaf cystadleuol ar gyfer cysodi ac argraffu o leiaf bob 3 blynedd, er yr argymhellir cynnal cymariaethau yn amlach na hynny.
- 22 Dylai argraffwr-gyhoeddwr gadw cofnod o'r prisiau a godir yn fewnol ar gyfer argraffu llyfrau a dylai'r rhain adlewyrchu'r prisiau a godir ar gwsmeriaid eraill am wasanaethau tebyg. Maer Cyngor Llyfrau yn cadw'r hawl i ofyn am y rhain neu unrhyw dystiolaeth berthnasol arall o wariant.
- 23 Mae'n amod bod llyfrau sy'n derbyn cymorth grant yn cael eu danfon i Ganolfan Ddosbarthu'r Cyngor Llyfrau cyn neu ar yr un pryd ag y maent ar gael trwy ddulliau eraill i unrhyw ddosbarthwr neu werthwr arall, neu eu bod ar gael mewn lansiad neu ddiwyddiad arall. Y cyhoeddwr sy'n gyfrifol am gludo a chyflenwi'r llyfrau'n brydlon.
- 24 Os cyhoeddir fersiynau Cymraeg a Saesneg o lyfr, a bod un ohonynt wedi derbyn cymorth grant, yna mae'n amod bod y ddau fersiwn ar gael trwy'r Ganolfan Ddosbarthu yn unol â'r telerau a nodwyd yn amod 16.
- 25 Os yw cyhoeddwr yn derbyn arian craidd gan y Cyngor Llyfrau, e.e. cefnogaeth ar gyfer swyddi, yna mae'n amod y dylai pob teitl a gyhoeddir gan y cyhoeddwr, boed yn derbyn cymorth grant unigol ai peidio, fod ar gael yn barhaus trwy Ganolfan Ddosbarthu'r Cyngor Llyfrau.
- 26 Dylai pob llyfr sy'n derbyn cymorth grant fod mewn print ac ar gael yn barhaus yng nghanolfan Ddosbarthu'r Cyngor Llyfrau am o leiaf un flwyddyn ar ôl cyhoeddi. Os sicrheir gwerthu hawliau o fewn y deuddeg mis cyntaf ar ôl ei gyhoeddi y mae'n rhaid

cadw teitl â chymorth grant mewn print, dylai'r cyhoeddwr ofyn am gymeradwyaeth ac arweiniad gan Adran Datblygu Cyhoeddi'r Cyngor Llyfrau, neu wynebu'r posibilrwydd o orfod ad-dalu cyfran o'r grant. Os nad yw llyfr ar gael neu os bydd allan o stoc yn ystod y flwyddyn gyntaf wedi'i gyhoeddi, yna gall y Cyngor Llyfrau hawlio ad-daliad o £1,000 am bob teitl. Eithriadau i hyn yw cydargraffiadau rhyngwladol a llyfrau tymhorol, er enghraifft rhai llyfrau a gyhoeddir at y Nadolig. Rhaid cymryd gofal nad yw'r argaeledd yn cael ei effeithio gan broblemau gyda rhwymiad, neu rediad argraffu annigonol, er enghraifft. Cyfrifoldeb y cyhoeddwr yw sicrhau bod llyfrau'n cyrraedd y Ganolfan Ddosbarthu mewn da bryd i gwrdd â'r amod hwn.

- 27 Yn achos llyfrau sy'n derbyn cymorth grant, ni ddylid gostwng y pris gwerthu yn sylweddol (fel mewn arwerthiant hanner pris) am gyfnod o ddeunaw mis ar ôl cyhoeddi. (Nid yw hyn yn atal cyhoeddwr rhag cael 'cynigion arbennig' neu ostyngiadau pris eraill sydd yn rhan o gynlluniau hyrwyddo.)
- 28 Ni ddylid gwerthu hawliau'r DU ar gyfer teitlau a gyhoeddir â chymorth grant heb gytundeb y Cyngor Llyfrau ymlaen llaw o fewn dwy flynedd gyntaf i'r cyhoeddi.
- 29 Mae'n rhaid i bob un sy'n derbyn grant ddarparu ffigurau gwerthiant ar gyfer pob teitl am gyfnod o hyd at ddwy flynedd o'r dyddiad cyhoeddi. Bydd y Cyngor Llyfrau yn gofyn am ffigurau o'r fath yn ôl yr angen. Mae'r Cyngor Llyfrau yn cadw'r hawl i ofyn am unrhyw wybodaeth resymol arall am berfformiad llyfr sy'n derbyn cymorth grant wrth werthuso effeithiolrwydd cymorth grant a monitro gwerth am arian.
- 30 **Os nad yw'r dibenion y cynigiwyd grant ar eu cyfer wedi eu cyflawni mewn da bryd, neu os na chydymffurfiwyd â'r amodau perthnasol, fe all y Cyngor Llyfrau ofyn am i'r cyfan neu ran o'r grant allai fod wedi cael ei dalu eisoes gael ei ddychwelyd.**
- 31 Mae'r Cyhoeddwr ar ei ran ei hun (ac eraill) yn cyfamodi gyda Chyngor Llyfrau Cymru a'u hollynwyr yn y teitl y bydd ar bob adeg o hyn allan yn diogelu ac yn digolledu'r Cyngor a'i eiddo rhag pob achos, cost, hawliad a gorchymyn allai godi yn sgil torri unrhyw gyfraith gwlad.

MAE'R DDOGFEN HON HEFYD AR GAEL YN SAESNEG / AN ENGLISH-LANGUAGE VERSION OF THIS DOCUMENT IS ALSO AVAILABLE